



Chính Sách Bảo Hành

Tấm Quang Điện IREX

(Sản phẩm phi tiêu chuẩn)

Warranty Policy
For IREX PV Modules
(Non-standard Product)



Các điều kiện bảo hành dưới đây (gọi là "Chính sách Bảo hành sản phẩm") áp dụng với sản phẩm tấm quang điện phi tiêu chuẩn (gọi là "Tấm Pin") do Công ty Cổ phần Năng Lượng IREX bán và chỉ áp dụng đối với khách hàng trực tiếp của IREX (sau đây gọi tắt là "Người Mua") tại địa điểm lắp đặt ban đầu. Chính sách bảo hành sản phẩm có hiệu lực từ ngày hàng bán được thể hiện trên hóa đơn xuất cho Người Mua (được gọi là "Ngày hiệu lực Bảo hành").

The following warranties ("Limited Warranty") apply to Photovoltaic Modules (referred to as "Modules") sold by IREX Energy Joint Stock Company (IREX) and extended only to the immediate customer ("collectively referred to as "Buyer") at the original installation site. Product Warranty shall be effective from the date of sale indicated in the invoice to the Buyer (referred to as "Effective Date").

ĐIỀU 1: BẢO HÀNH SẢN PHẨM

ARTICLE 1: PRODUCT WARRANTY

Công ty Cổ phần Năng Lượng IREX (IREX) đảm bảo Tấm Pin không có khuyết tật lớn về vật liệu và tay nghề, trong điều kiện cài đặt, ứng dụng, sử dụng sản phẩm bình thường. Trong suốt giai đoạn bảo hành 05 (năm) năm kể từ Ngày hiệu lực Bảo hành, nếu có hư hỏng, IREX được quyết định sửa chữa hoặc thay thế tấm pin bị lỗi. Nếu không thể khắc phục được phần hư hỏng đó, IREX được quyền hoàn lại một khoản tiền tương ứng với giá trị của tấm pin đó vào thời điểm có đơn khiếu nại, trừ đi giá trị khấu hao hàng năm của tấm pin, nhưng không vượt quá tổng giá trị Hợp đồng mà Người Mua đã trả trước đó.

Giá tiền hoàn lại = Giá bán trên Hợp đồng – Tổng chi phí khấu hao hàng năm

IREX Energy Joint Stock Company (IREX) warrants that Modules shall be free from defects in materials and workmanship under normal application, installation, use and service conditions. If, during a period not exceeding 05 (five) years from the Effective Date, there is such defect, then IREX will at its sole option, either repair or replace the defective modules, or refund the then current market price of the modules minus an annual depreciation at the date of the claim under the Policy and minus annual degradation, but not exceeding the total price which Buyer paid.

Reimbursement Value = Sales Price – Total Annual Depreciation

Chính sách bảo hành sản phẩm này không cam kết công suất điện.
The Limited Warranty doesn't warrant a specific power output.

ĐIỀU 2: THỦ TỤC KHIẾU NẠI BẢO HÀNH

ARTICLE 2: PROCEDURE TO GET WARRANTY

2.1 Người Mua có trách nhiệm chứng minh rằng: đủ điều kiện bảo hành và không vi phạm bất kỳ điều khoản nào tại Điều 3. Người bán có quyền từ chối khiếu nại nếu Người Mua chưa cung cấp đầy đủ các bằng chứng như trên.

The Buyer shall carry the burden of proof to prove that it is eligible for coverage and that none of the terms specified in Article 3. The Seller reserves the right to deny claim so long as the Buyer submits full of such above proofs.

2.2 Các khiếu nại về bảo hành chỉ được chấp nhận nếu Tấm Pin được xác nhận là do IREX sản xuất, được thể hiện trên nhãn sản phẩm, số seri sản phẩm v.v. Những đơn khiếu nại sẽ không được giải quyết nếu số seri đã bị làm thay đổi, làm mất hoặc được thực hiện một cách bất hợp pháp.

Warranty claims will be honored only if Modules is identified as being manufactured

by IREX, as indicated by the product label, serial number, etc. Such claims will not be honored if the serial number of that Modules have been altered, removed or made illegally.

2.3 Người Mua phải thông báo cho IREX về những khuyết tật của sản phẩm trong thời gian 30 (ba mươi) ngày làm việc kể từ ngày phát hiện ra khuyết tật. Bên Bán được quyền từ chối khiếu nại của khách hàng, nếu đơn khiếu nại đến trễ hơn thời hạn nêu trên. Ngày trên biên nhận hồ sơ được xác định làm cơ sở để xem xét tính hợp lệ của đơn.

The Buyer shall notify IREX of any defect in the products promptly and no later than thirty (30) working days from discovery of the defect. The notice shall be in writing and shall include the description of the claim, corresponding module serial numbers, and Proof of Purchase such as the commercial invoice. No consideration will be given to late complaints. The determining factor for compliance with the warranty time limit is timely receipt of notification.

Tất cả các khiếu nại phải lập bằng văn bản và gửi đến địa chỉ sau:

All written warranty claim shall submit to following address:

Công Ty Cổ Phần Năng Lượng IREX

47 Lê Văn Thịnh, Khu phố 5, Phường Bình Trưng Đông, Quận 2, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam.

Tel: (+84) 28.73001559

IREX Energy Joint Stock Company

47 Le Van Thinh Street, Quarter 5, Binh Trung Dong Ward, District 2, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: (+84) 28.73001559

2.4 IREX sẽ không chấp nhận bất kỳ việc hoàn lại sản phẩm nào từ phía Người Mua, trừ khi đã được sự chấp thuận trước của IREX.

The return of any PV modules will not be accepted unless prior written authorization has been given by IREX.

ĐIỀU 3. PHẠM VI BẢO HÀNH

ARTICLE 3. LIMITATION OF WARRANTY SCOPE

3.1 KHÔNG áp dụng chính sách bảo hành trong các trường hợp sau:

DO NOT apply this Warranty policy in such following cases:

3.1.1 Sản phẩm được lắp đặt, kết nối không đúng kỹ thuật bao gồm việc bảo trì bởi nhân viên không được phép hoặc việc sửa chữa không đúng với hướng dẫn sử dụng của IREX hoặc do thiết kế hệ thống, thiết bị vật tư hoặc sử dụng thiết bị không phù hợp với của hệ thống pin.

The product is improperly installed, wired, or maintained according to IREX's

installation manual or are subjected to inadequate system design, auxiliary instrument, device of the photovoltaic power system;

3.1.2 Sản phẩm bị lỗi do quá trình vận chuyển, bảo quản lưu trữ không phù hợp, bao gồm việc lạm dụng, lơ là, cố ý phá hoại hoặc do tai nạn hoặc do trường hợp bất khả kháng;

The product is subjected to inappropriate handling, including handling during transportation or storage, abuse, neglect, vandalism, vermin or accident;

3.1.3 Sản phẩm bị di rời khỏi nơi lắp đặt ban đầu;

The product is moved from its original installation location;

3.1.4 Sản phẩm được lắp đặt trong điều kiện môi trường vượt quá "Điều kiện vận hành tiêu chuẩn" như được quy định trong mô tả sản phẩm và tài liệu hướng dẫn lắp đặt; hoặc được lắp đặt trong môi trường di động hoặc môi trường nước; sản phẩm phải chịu ảnh hưởng bởi dòng điện đột ngột hoặc điện áp không phù hợp; hoặc chịu tác động bởi điều kiện môi trường bất thường (như mưa axit hoặc ô nhiễm môi trường khác);

The product is installed in an environment which exceeds "Standard Operating Conditions" as defined in product specifications and installation manual, installed in a mobile or marine environment, subjected to improper voltage or power surges, or subjected to abnormal environmental conditions (such as acid rain, salt damage or other pollution);

3.1.5 Không đủ đối lưu, cụ thể, nhiệt độ tối đa theo hướng dẫn lắp đặt.

Insufficient ventilation, in particular, the maximum temperatures according to the installation manual may under no circumstances be exceeded;

3.1.6 Số seri sản phẩm và/hoặc nhãn mác không đủ để chứng minh sản phẩm được sản xuất bởi IREX. Người Mua không chứng minh đã tuân thủ các hướng dẫn lắp đặt và vận hành và các lưu ý an toàn được quy định trong tài liệu mô tả sản phẩm.

The subject products are not enough proof, including serial number and/or type label to identify that it is manufactured by IREX. The Buyer cannot prove that they comply strictly with the user manual and data sheet in installing and operating the products.

3.1.7 Sản phẩm chịu tác động từ tác nhân bên ngoài hoặc các nguồn lực như động vật, lửa, vụ nổ và bạo động;

The product is subjected to external accidents or forces such as animals, fire, explosion, and civil disorder;

3.1.8 Các trường hợp không lường trước được khác hoặc các nguyên nhân ngoài tầm kiểm soát của IREX như sấm chớp, sét, động đất, bão tố, lốc xoáy, núi lửa, lũ lụt, sóng thần, tuyết, mưa đá v.v.

Other unforeseen circumstances or causes outside IREX 's control including, but not limited to, surges, lightning, earthquakes, typhoons, hurricanes, tornadoes, volcanic action, floods, tsunamis, snow damage, heavy hail, etc;

3.1.9 Bất kỳ yêu cầu bảo hành nào không được gửi đến IREX trong thời gian bảo hành.
Any warranty claim, in any event, is not submitted to IREX within the applicable warranty period.

3.2 IREX không phải chịu bất kỳ trách nhiệm nào liên quan đến thiệt hại gián tiếp cho Người Mua. Mất mát về lợi nhuận, mất mát sản lượng hay doanh thu nằm ngoài phạm vi bảo hành này. Trách nhiệm tối đa của IREX trong mọi trường hợp sẽ không vượt quá giá trị khoản tiền mua tấm pin mà Người Mua phải trả.

IREX shall not be liable under any circumstances to any incidental, indirect, consequential or special damages, therefore. Loss of use, loss of profits, loss of production, loss of revenues will be out of warranty scope. IREX's aggregate liability, if any, in damages or otherwise, shall not exceed the purchase value of the PV Modules as paid by the Buyer.

3.3 IREX không cam kết bất kỳ nghĩa vụ nào đối với chất lượng của hàng hóa, trừ những quy định tại Chính sách Bảo hành sản phẩm này hoặc hợp đồng đính kèm.

IREX undertakes no responsibility for the quality of the goods except as otherwise provided in this Limited Warranty and the attached contract.

3.4 IREX không cam kết tấm pin sẽ phù hợp với bất kỳ mục đích sử dụng cụ thể nào của Người Mua khi mua sản phẩm này, trừ khi được quy định cụ thể trong chính sách bảo hành sản phẩm hoặc hợp đồng kèm theo.

IREX assumes no responsibility that the PV Modules will be fit for any particular purpose for which Buyer may be buying these goods, except as otherwise provided in this Limited Warranty and the attached contract.

ĐIỀU 4. TRANH CHẤP

ARTICLE 4. DISPUTES

4.1 Tất cả vấn đề pháp lý liên quan đến việc bảo hành này do pháp luật Việt Nam điều chỉnh. Công ước Viên và các nguyên tắc chọn luật khác sẽ không được áp dụng.

All legal disputes arising from this warranty shall be governed by the law of Vietnam. The United Nations Convention and conflict of law rules do not apply both parties.

4.2 Cả hai bên sẽ nỗ lực giải quyết tranh chấp thông qua biện pháp thương lượng, hòa giải. Trường hợp không giải quyết được, cả hai bên thống nhất đưa tranh chấp đến Trọng tài thương mại quốc tế Việt Nam (VIAC) tại Thành phố Hồ Chí Minh theo các

nguyên tắc của trọng tài.

Both parties shall make every effort to resolve any disputes arising from or in connection with this Warranty agreement by means of reconciliation. In case of failing to reconcile, both parties agree to bring such disputes to Vietnam International Arbitration Center (VIAC) in Ho Chi Minh City, Vietnam, subjected to such arbitration's rule.

4.3 Các tranh chấp liên quan đến kỹ thuật phải được gửi đến để yêu cầu chuyên gia đánh giá. "Tranh chấp liên quan đến kỹ thuật" được hiểu là các tranh chấp liên quan đến việc vận hành hoặc lỗi vận hành của sản phẩm tấm pin PV hoặc các sản phẩm liên quan khác.

Notwithstanding the above, Technical Related Disputes shall be first submitted to non-binding expert evaluation. In this Agreement the term "Technical Related Disputes" shall mean disputes regarding the function or malfunction of the PV Modules or other related products.

Chuyên gia được chỉ định phải đưa ra các ý kiến chuyên môn liên quan đến chức năng của tấm pin, các nguyên nhân gây ra tình trạng lỗi (nếu có) và các đề xuất giải quyết tranh chấp phù hợp, bao gồm bồi thường thiệt hại bằng hiện vật (nếu cần thiết).

The appointed expert shall provide its expert opinion regarding the function of the PV Modules, the causes of the malfunction (if exists), and suggestions for the adequate resolution of the dispute including monetary compensation (if needed).

4.3.1 Các tổ chức kiểm tra được cho phép kiểm định và đưa ra ý kiến nằm trong danh sách sau. Nơi được lựa chọn là nơi gần nhất với địa điểm mà tấm pin PV được lắp đặt, bao gồm:

For the purpose of this provision, the test institution which would be appointed and conduct the test shall be among below institutions. The specific institution which will appoint the expert shall be the institution that is physically the closest to the location of the PV Modules in dispute:

- Phòng thí nghiệm UL

UL laboratory, or

- SERIS ở Singapore

SERIS in Singapore, or

- TÜV Rheinland ở Cologne hoặc ở Đức

TÜV Rheinland in Cologne / Germany, or

- Đại học bang Arizona ASU

ASU Arizona State University, or

- Bất kỳ phòng thí nghiệm nào do hai bên lựa chọn

Any laboratory which is agreed by both parties.

4.3.2 Ý kiến của chuyên gia là ý kiến không bắt buộc, nhưng được coi là chứng cứ nếu tranh chấp được đưa ra trọng tài. Cả hai bên được bảo lưu quyền gửi đơn lên trọng tài theo quy định tại điều 4.1 nêu trên và trình bày ý kiến chuyên môn khác tại cơ quan trọng tài.
The expert's opinion shall be non-binding on either of the parties to this Agreement, but may be used as admissible evidence if the dispute is submitted to arbitration. For avoidance of doubt, both parties reserve the right to submit the case to arbitration pursuant to paragraph (4.1) above and to present alternative expert opinions to the arbitration tribunal.

4.3.3 Các bên phải hợp tác để chuyên gia được chỉ định nhanh chóng hoàn thành nhiệm vụ. Nếu kết quả kiểm tra chứng minh khiếu nại do Người Mua thực hiện là đúng, IREX phải chịu chi phí thực hiện cuộc kiểm tra. Nếu kết quả ngược lại, Người Mua phải chịu toàn bộ chi phí này.

The parties shall cooperate to fully accommodate the appointed expert and shall provide the expert the necessary assistance to promptly complete its tasks. If such test proves that the claim is favorable to Buyer, IREX shall bear the cost of such test. And if such test proves that the claim is favorable to IREX, Buyer shall bear the full cost of such test.

ĐIỀU 5. ĐIỀU KHOẢN KHÁC

ARTICLE 5. MISCELLANEOUS

Nếu bất kỳ điều khoản nào bị tuyên vô hiệu, không thể thực thi hoặc vi phạm pháp luật, hiệu lực của các điều khoản khác vẫn được giữ nguyên.

If any provision of this Limited Warranty is held invalid, unenforceable or contrary to law, the validity of the remaining provisions of this Limited Warranty shall remain in full force and effect.



CÔNG TY CỔ PHẦN NĂNG LƯỢNG IREX
IREX ENERGY JOINT STOCK COMPANY

Văn phòng/ Office:

47 Lê Văn Thịnh, Khu phố 5, Phường Bình Trưng Đông, Quận 2, Tp. Hồ Chí Minh, Việt Nam.
47, Le Van Thinh Street, Quarter 5, Binh Trung Dong Ward, District 2, HCMC, Vietnam.
Tel: (+84.28) 7300 1559 | Fax: (+84.28) 7300 6760

Nhà máy/ Factory:

Đường 1A, Khu công nghiệp Phú Mỹ 1, Phường Tân Phước, Thị Xã Phú Mỹ, Tỉnh Bà Rịa - Vũng Tàu, Việt Nam
Road No. 1A, Phu My 1 Industrial Zone, Tan Phuoc Ward, Phu My Town, Ba Ria – Vung Tau Province, Vietnam
Tel: (+84.28) 7300 1559 | Fax: (+84.254) 392 3594
Email: info@irex.vn | www.irex.vn

